

**ОСНОВНЫЕ РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ  
БРИТАНСКИМ И АМЕРИКАНСКИМ  
ВАРИАНТАМИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**  
***AMERICAN ENGLISH VS. BRITISH ENGLISH***

**Выполнил: Розенберг Даниил учащийся 9а  
класса**

**Руководитель: Боровкова Н.К, преподаватель  
иностранного языка**

**Британский английский язык (British English (BrE)) - это форма Английского языка используемая в Соединённом Королевстве. Он включает все английские диалекты используемые внутри Соединенного Королевства.**



**Американский Английский язык (American English (AmE) – это форма Английского языка, используемая в США. Он включает все диалекты английского, используемые внутри Соединенных Штатов Америки.**



- ▣ *«Англичане имеют много общего с американцами, кроме самого языка.»*

**Оскар Уайльд**

**"We have really everything in common with America nowadays, except, of course, the language" (Oscar Wilde, *The Canterville Ghost*, 1888).**

- ▣ *«Мы представляем собой две разные нации, которые разделены единым языком.»*

**Уинстон Черчилль**

**«We are two different nations divided by a common language»**

# История формирования американского варианта английского языка

- В XVII –XVIII веках в Америку хлынул поток переселенцев: французов, испанцев, немцев, голландцев, норвежцев и даже русских. Но большинство из них было из Британии, где говорили на английском языке. Новому населению Америки необходимо было общаться, выбор пал на английский.
- Первые англичане прибыли в начале XVII века. Первое поселение англичан в Северной Америке был город Джеймстаун на территории нынешнего штата Виргиния. В ноябре 1620 г. прибывшими на корабле «Мэйфлауэр» пуританами был основан город Плимут.



■ В 17 – 18 вв. потоки эмигрантов постоянно растут, принося с собой разнообразие языков и диалектов. На формирование языка колоний оказывала влияние не только Англия. Уже в XVIII в. в Северную Америку прибыли иммигранты из Ирландии. На Западе и Юго-Западе современных Соединенных Штатов главным был испанский язык. Вдоль реки Св. Лаврентия селились выходцы из Франции. В Нью-Йорке, первоначально называвшемся Новым Амстердамом, главенствовал голландский язык. В Пенсильвании селились немцы. Кроме того, в южные районы ввозилось большое количество рабов-негров. Все эти новые жители Северной Америки, а также её коренные жители – индейцы, вносили свой вклад в формирование диалекта колоний, хотя индейское влияние было не таким значительным.

■ Массовая эмиграция в Соединенные Штаты Америки продолжилась в 19– 20 вв. При этом, несмотря на обилие языков и культур поселенцев, основным языком по-прежнему оставался английский

# СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.

- ▣ «Владеть другим языком – значит иметь вторую душу (Карл Великий)
- ▣ В наше время английский язык набирает все большую и большую популярность. На английском языке говорят практически во всем мире. Английский – это язык политики и экономики, учебы и развлечений, путешествий и бизнеса, музыки и искусства. На современном этапе развития языка выделяют два основных варианта английского - британский английский и американский английский. Английский язык до такой степени популярен, что стал стандартным стилем мирового общения. На сегодняшний день 70 % мировой почты и 65% радиовещаний записываются на английском языке. Более половины книг во всем мире переводится на английский язык. В наше время огромное количество людей по всему миру обучаются английскому языку, так как они осознают, что только со знаниями языка можно стать успешным и богатым, если использовать его правильно. На английском языке строится вся коммуникация между людьми.

# Грамматические различия

- Разница в употреблении времен глагола: вместо Present Perfect американец может использовать Past Simple

*AmE Did you go see «Redheat» with Arnold?*

*BrE Have you seen «Redheat» with Arnold ?*

*BrE I've just seen him*

*AmE I just saw him*

*BrE Where's Ann?- She's just gone out*

*AmE Where's Ann? - She just went out*



- ▣ Past Participle глагола got имеет форму gotten

*AmE He had gotten a car for his 21st birthday*  
*I've gotten sick of your constant bickering*

- ▣ Вместо глагола shall в Америке используют will, или gonna (вариант going to).

- ▣ *BrE* *I shall see a doctor tomorrow*

- ▣ *AmE* *I will see a doctor tomorrow*

- ▣ В американском варианте языка не используется should после глаголов demand, insist, require

*BrE* «*I demanded that he apologize*»

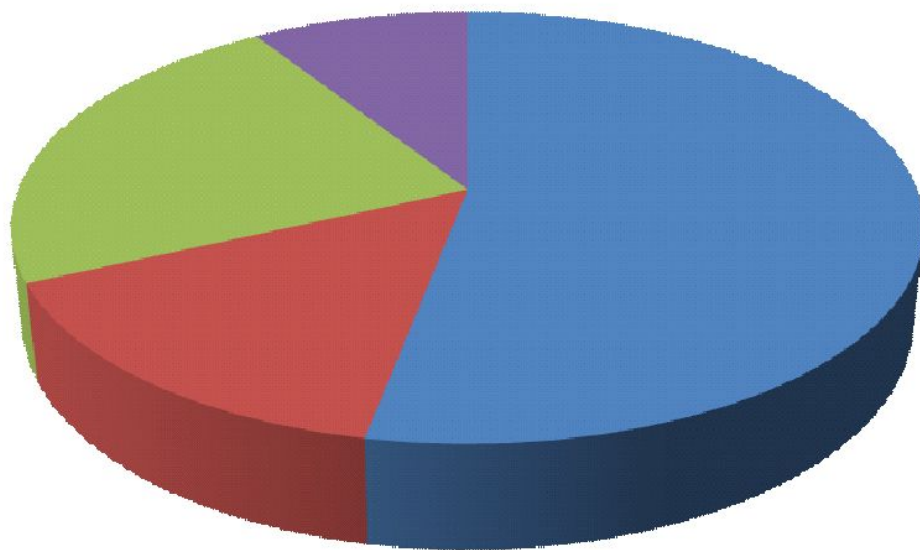
*BrE* «*I demanded that he should apologise*»

# Лексические различия

Американский английский содержит большое количество

- ▣ **Сокращений**
- ▣ **Заимствований (из европейских и индейских языков)**

# В американском английском можно выделить следующие типы лексических единиц:



■ основной словарный запас

■ общие понятия, выраженные разными словами

■ американский сленг

■ заимствования

# Фонетические различия

- В системе согласных:

Американский вариант	Примеры	Британский вариант
[d]	letter, little, bitter, battle.	[t]
[-]	twenty, wanted	[t]
[l]	lamp, luck, look	[lʹ]
[r]	father, dirt, far, car	[-]



# Фонетические различия

## ■ В системе гласных:

Американский вариант	Примеры	Британский вариант
[æ]	plant, grass, half, bath	[a:]
[ɪ] или [ə]	civilization, specialization,	[ai]
[ʌ]	body, shot, hot	[o]
[u]	suit, duty, knew, Tuesday, student.	[ju]

# Заключение

- Как мы увидели, различия между американским и британским вариантом английского языка довольно заметны. Однако на самом деле их не так уж много. Достаточно трудно порой бывает понять, написана та или иная книга американским или британским автором.

# Распространенные различающиеся слова

## British vs American English

### Words Worth Knowing





Квартира



Apartment



Flat



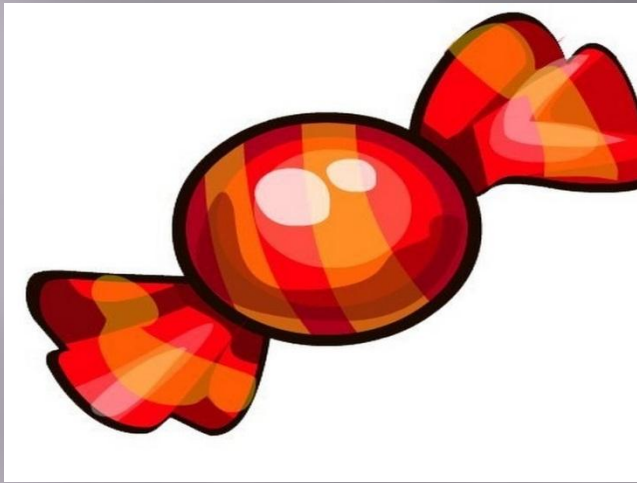
Такси



Cab



Taxi



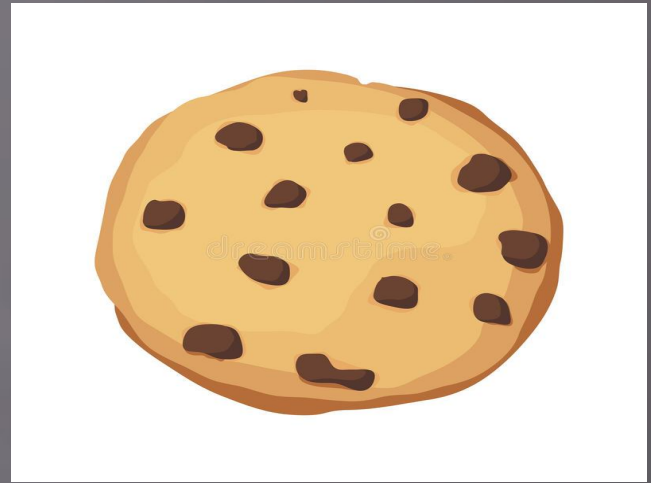
Конфета



Candy



Sweet



Печенье



Cookie



Biscuit





Лифт



Elevator



Lift



Грузовик



Truck



Lorry

Thanks for attention!